

1

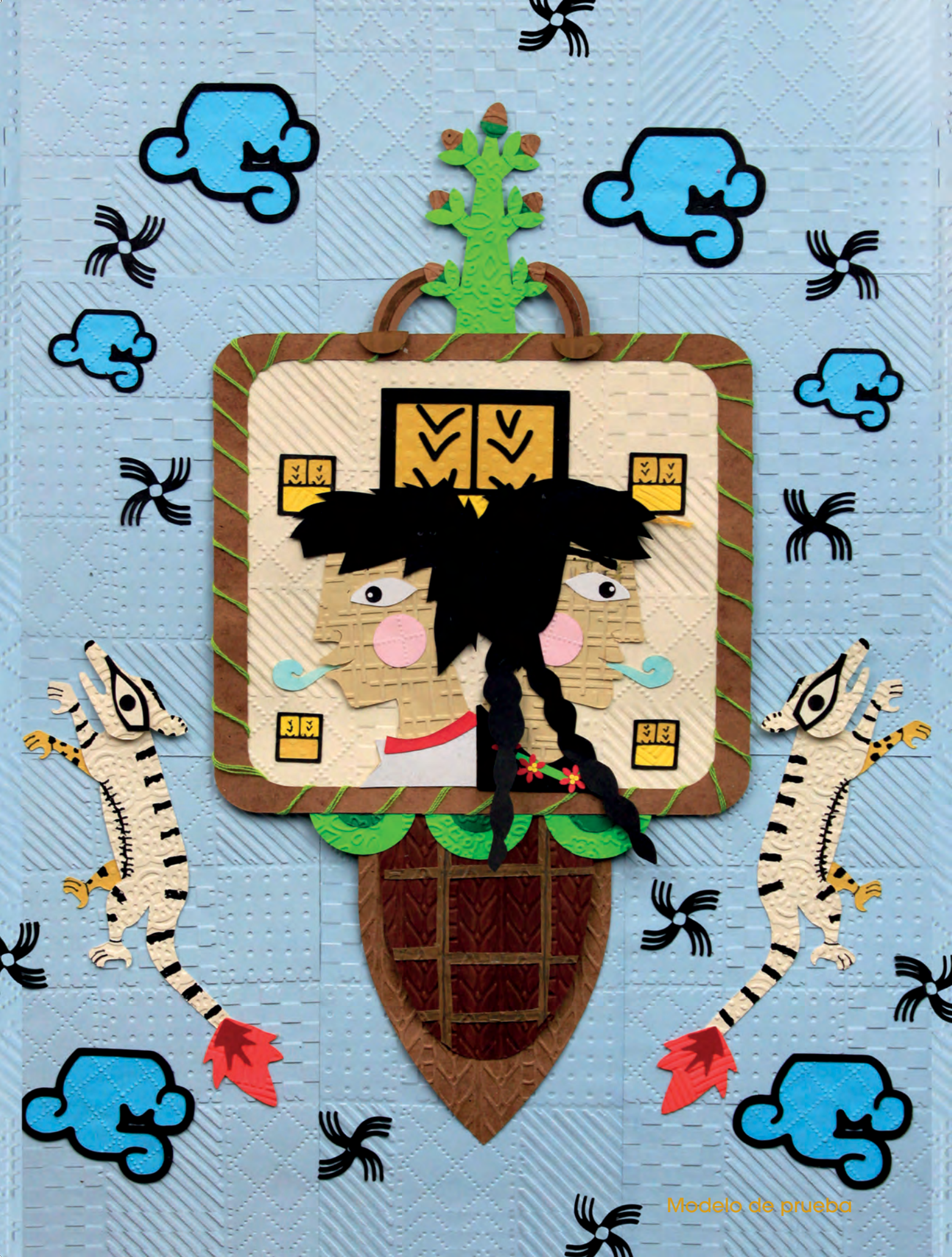
AMOCHTLI TLEN  
MOMACHTIJKETL

SE XIUITL  
TLAMACHTILISTLI

NÁHUATL

Se agradece a la Comisión Nacional de Derechos Humanos  
y a la Cuarta Visitadora General,  
Mtra. María Eréndira Cruzvillegas Fuentes  
por su colaboración para las ilustraciones de la primera página.

Kitenpoua se uajakeya nauatlatenpoualisjtli  
uajkaya amo kixmatiyaya tliitl, yeka maseualmej  
kikuayaya xoxouik nakatl, asik tonali se tlakuakilotl,  
ika tlakajkayauali uan pijpiyali, monechkaui  
tlixikteno kampa itstok tliitl iteko, ika ikuitlapil  
kionkuik se tlilkoli xauantok uan motlaloj yajki  
kinuikili tliitl maseualmej. Kianpa ueljki tijpiyan tliitl  
ni tlaltijpak.



BAJA  
CALIFORNIA

SONORA

CHIHUAHUA

COAHUILA

BAJA  
CALIFORNIA  
SUR

SINALOA

DURANGO

ZACATECAS

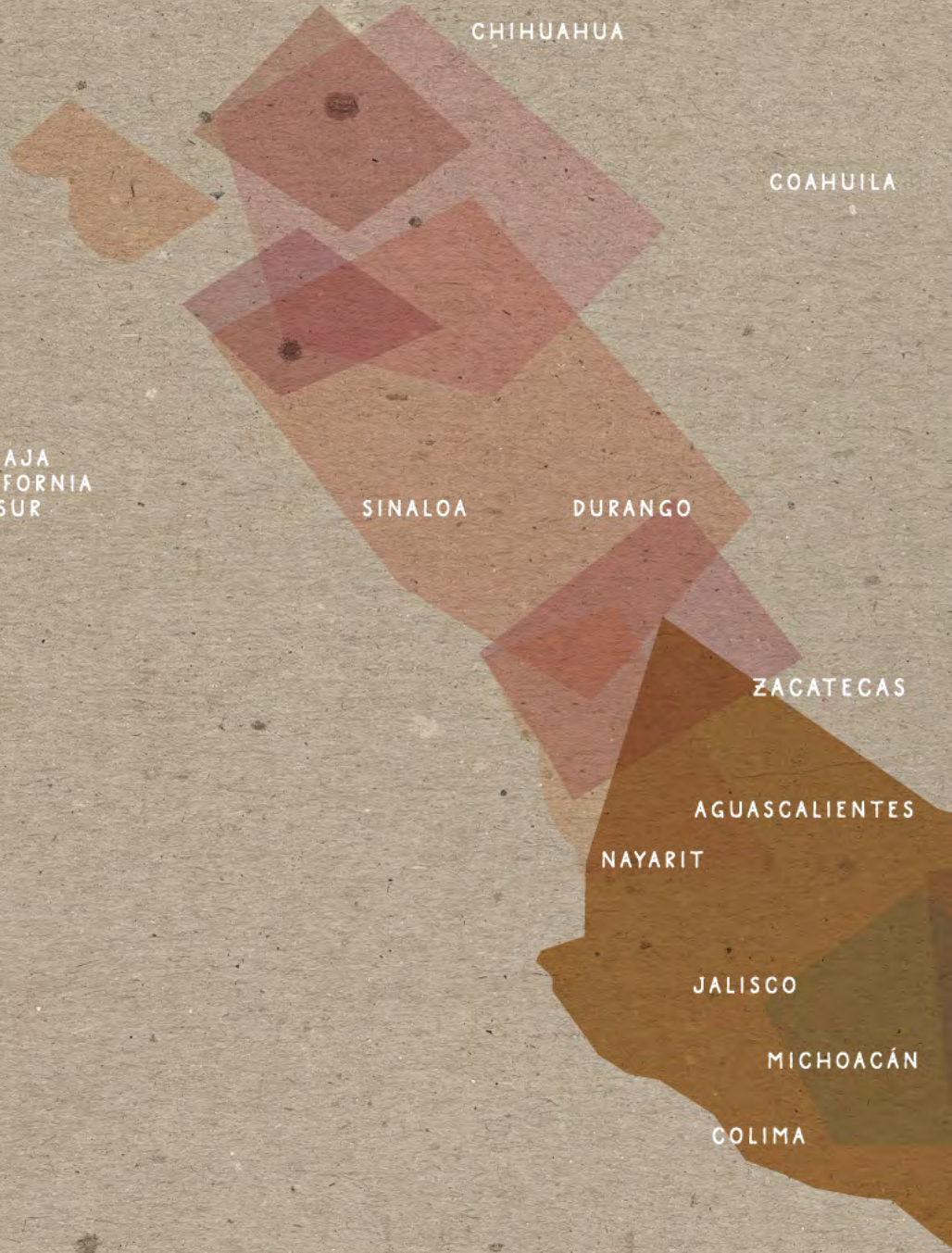
AGUASCALIENTES

NAYARIT

JALISCO

MICHOACÁN

COLIMA



NUEVO LEÓN

TAMAULIPAS

SAN LUIS  
POTOSÍ

GUANAJUATO

QUERÉTARO

HIDALGO

ESTADO  
DE MÉXICO

TLAXCALA

MORELOS

PUEBLA

VERACRUZ

GUERRERO

OAXACA

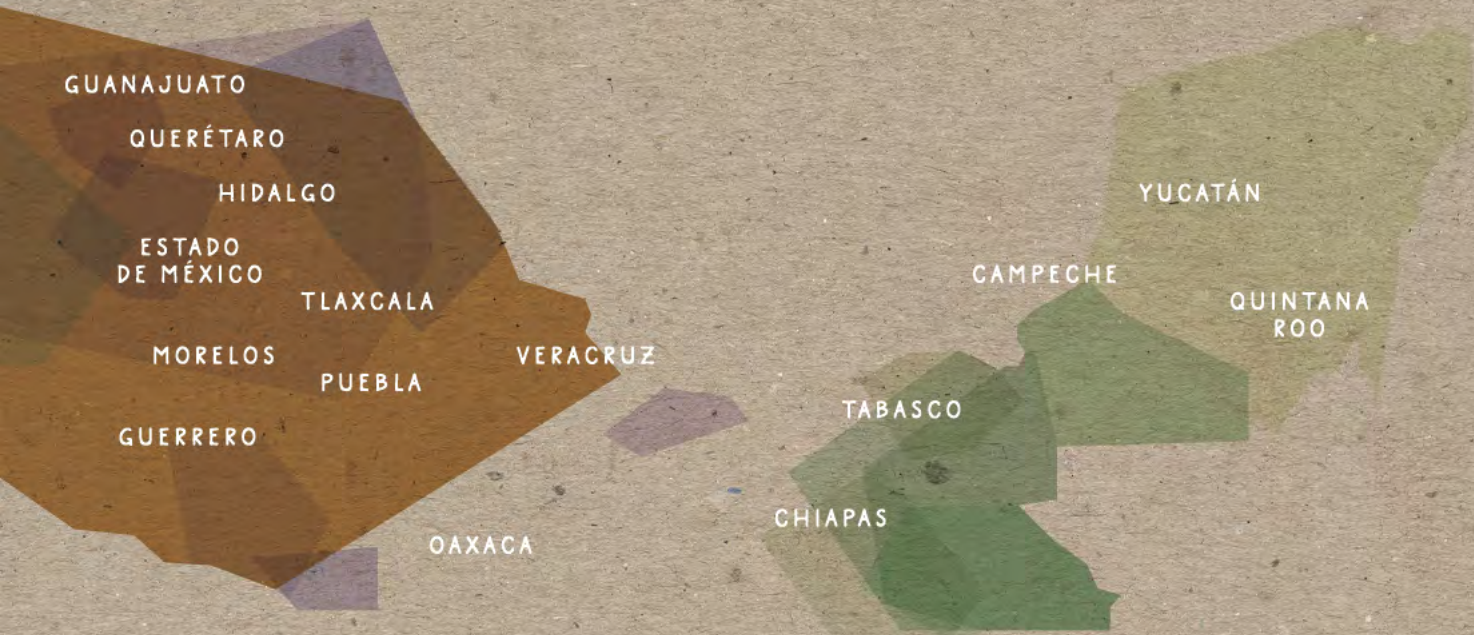
YUCATÁN

CAMPECHE

QUINTANA  
ROO

TABASCO

CHIAPAS



Otto Granados Roldán  
SECRETARIO DE EDUCACIÓN PÚBLICA

Javier Treviño Cantú  
SUBSECRETARIO DE EDUCACIÓN BÁSICA

Rosalinda Morales Garza  
DIRECTORA GENERAL DE EDUCACIÓN INDÍGENA

Alicia Xochitl Olvera Rosas  
DIRECCIÓN DE EDUCACIÓN BÁSICA

Édgar Yesid Sierra Soler  
DIRECCIÓN PARA EL FORTALECIMIENTO Y DESARROLLO  
PROFESIONAL DE DOCENTES DE EDUCACIÓN INDÍGENA

Lucía Tepole Ortega  
DIRECCIÓN PARA EL DESARROLLO Y FORTALECIMIENTO  
DE LAS LENGUAS INDÍGENAS

Erika Pérez Moya  
DIRECCIÓN DE APOYOS EDUCATIVOS

**HIDALGO:**

Atilano Rodolfo Rodríguez Pérez  
SECRETARIO DE EDUCACIÓN PÚBLICA

José Luis Rivera Garay  
DIRECTOR DE EDUCACIÓN INDÍGENA

Elizabeth Alvarado Hernández  
COORDINADORA ESTATAL DEL PIEE

**PUEBLA:**

Ignacio Alvízar Linares  
SECRETARIO DE EDUCACIÓN PÚBLICA

Álvaro Álvarez Barragán  
SUBSECRETARIO DE EDUCACIÓN OBLIGATORIA

Isidro Martínez Magdalena  
DIRECTOR DE EDUCACIÓN INDÍGENA

**SAN LUIS POTOSÍ:**

Joel Ramírez Díaz  
SECRETARIO DE EDUCACIÓN DEL GOBIERNO DE S.L.P.

Abel Reyes Hernández  
DIRECTOR DE EDUCACIÓN INDÍGENA  
BILINGÜE E INTERCULTURAL

Araceli Eugenia Rodríguez Sierra  
COORDINADORA LOCAL DEL PIEE

**VERACRUZ:**

Enrique Pérez Rodríguez  
SECRETARIO DE EDUCACIÓN DE VERACRUZ

Salomón García Malpica  
DIRECTOR DE EDUCACIÓN INDÍGENA

Luis Enrique Argüelles Azuara  
COORDINADOR LOCAL DEL PIEE

Leoncio Macuixtle Macuixtle  
ENLACE DEL PIEE

**COORDINACIÓN GENERAL:**  
Rosalinda Morales Garza

**COORDINACIÓN:**  
Lucía Tepole Ortega  
Juana Zacarías Candelario

**AUTORÍA:**  
Carlos de la Cruz Peña, Celino Aguilar Salas,  
Jacobo Alvarado Cruz, Eufiquio Jerónimo Sánchez,  
Javier Hernández Monroy, Margarito Hernández  
Ramírez, Pedro Hernández Martínez, J. Refugio  
Ramírez Arroyo, Noé Méndez Ávila, Eliseo  
Hernández Reyes, Eufemio González Bautista

**ASESORÍA ACADÉMICA:**  
Juana Alvarado Paredes (CIESAS)  
Emily Sandy Meza Zendejas (CIESAS)

**APOYO TÉCNICO-PEDAGÓGICO:**  
Marcelino Hernández Beatriz

**ASISTENCIA TÉCNICA:**  
Alfonso Moisés Díaz Pichardo

**COORDINACIÓN EDITORIAL:**  
Erika Pérez Moya  
Gabriela Guadalupe Córdova Córtes

**CONCEPTO GRÁFICO:**  
Artes de México y del Mundo S.A de C.V

**ILUSTRACIÓN DE LA PRIMERA PÁGINA:**  
Angélica Balderrama Villegas

**SERVICIOS EDITORIALES:**  
Sociedad para el Desarrollo Educativo  
Prospectiva S.A de C.V

**FORMACIÓN:**  
Parménides del Ángel Gómez

**ILUSTRACIÓN:**  
Laura Mancilla (coordinación),  
Guillermo Campanur

**FOTOGRAFÍA:**  
José Ángel Martínez Vázquez (portada)  
Sergio Abbud, Lorenzo Armendáriz, Fernando  
Rosales Valenzuela, Óscar Pastor Ojeda Luna,  
Gabriela Salinas, Ramón Jiménez, José Luis Mallard  
/ Fototeca Nacho López, Comisión Nacional para  
el Desarrollo de los Pueblos Indígenas.  
Banco de imágenes Shutterstock.

© Dirección General de Educación Indígena  
Avenida Universidad 1200, piso 6, cuadrante 10,  
ala sur, Col. Xoco, C.P. 03330, Benito Juárez,  
Ciudad de México.

Primera edición, 2018.  
ISBN: 978-607-8456-58-1

Impreso en México.  
Distribución gratuita.  
Prohibida su venta.

Reservados todos los derechos. Se prohíbe la  
reproducción total o parcial de esta obra por  
cualquier medio electrónico o mecánico sin  
consentimiento previo y por escrito del titular de los  
derechos.

# NAHUATL

AMOCHTLI TLEN MOMACHTIJKETL

SE XIUITL  
TLAMACHTILISTLI

NOMBRE DEL ALUMNO(A)

-----

NOMBRE DE LA ESCUELA

-----

GRADO

GRUPO

-----

POBLACIÓN

ESTADO

-----



# TEIXPANTILISTLI

Ipan ni amatl tlen motokajtiya Amoxtli tlen nauatlamachtlistli, tlen se xiuitlamachtlistli inik kitekiusej ipan tlamachtloyan tlen omekamanaltlamachtlistli. Yolki panpa moneki kiselisej tlen kualimaseualsenkaualistli inik nochi konemej tlen kamatiy san maseualtlajtoli ipan toanauak Mexko. Tlen kiijtoua ueyi amatlanauatijketl kanpa ome uan Eyi tlapoualistli, nojkiya nopa amatlanauatijketl tlen maseualsenkaualistli ipan nau ixelka tlen chikome tlapoual, nojkiya tlen kiijtoua nopa amatekipacholi tlen toanauak 2013 - 2018 uan nojkiya tlen kipanextia tekkipacholi tlen maseualsenkaualis 2013 - 2018.

Ni tekittl mochiyijchijki ika chinakomej inintlachiyalis, inin tlamachtlistli uan tlen ueuejtlakamej techmaktlijtejkej uan momanelojtok ika nopa yankuik tlamachtlistli (tlen moneki kimatisej konemej ). Moneki matitetilikaj tekittl uan ijkinokonej tlen tomexko tlali kipiya kiselisej, tlen ika momachtisej uan kiyoltlalisej momachtiyaniy makinpaleui ipan innemilis, panpa ipan nitonali tlauel oui uan moneki miyak chikaualistli.

Ni amochtli kichijchijkej tlamachtiyaniy katli kamatiy, tlajkuilouaj, uan tlapouaj ika nauatljajtoli; tlen Hidalgo, Veracruz, San Luis Potosí, Puebla, Morelos, Michoacán, Tlaxcala uan Guerrero. Ininuantij kitlajtlachilijkej tlamantiniy tlen momati ipan ejeliuis chinankomej uan altepemej uan ika yani nochi timaseualmej timonemiltiyaj ipan ni tlaltipaktli. Yeka kitlachilijkej totlajtoli tlen moitoua mojmostla ika miyak tlatepanitalistli touaya uan ika totlaltipaktli.

Nochi maseualmej katli kinyoltekipachouaj tlamachtlistli kichixtoyaj ni tekisenkauali; panpa mojkui nochi tlamatili tlen onka ipan tochinankomej ika tlalnamikili tlen totlaltipak uan tlen tomaseualpoyoua: tlajtoli, tlatenpoualistli, tlalnamikilistli, uan ueuetlajtoli. Ika yaini kinmaktiliya konemej tekiti ika tlen kiyekosej kamatisej, tlajkuilosej uan tlapouasej ika moixpejpetlauasej konemej.

Ni amochtli tikinmajtiliyaj konemej uan tijchiyaj makitekiuikaj, uan ika ini makinpaleui mamosenkauakaj uan ijkinoy mojmostla mopanoltisej ika tlalnamikilistli ipan innemilis uan ijkinoy tijueyilisej toanauak tlali.

San maseual tlayakanka tlanauatili tlen omekamanaltlamachtlistli.



# TLEN KIIJTOUA TLAIXKOPINKAYOTL



Titlajkuilos



Tikixkopinas



Titlaixpouas



Tlentijkuamachiljtok



Titlanojnotsas



Tekiajkokuilistli



Tijteemos  
tlaixmatili



Tijtlajtlachillis



Tlen tikixmati



Tlamachtilmauitlistli



Tlatejtektli

# TLAXEELTLAIXNEXTILI

## SE TEKITL NECHIKOLISTLI

Se tekimachtilistli: Kejni techtokajyotijkej

Ome tekimachtilistli: Tlamachiualistli, tlen tonali uan tlatamachiuali

## OME TEKITL NECHIKOLISTLI

Eyi tekimachtilistli: Kan tlami uan ixnesi tlanauatiltlalxelolistli

Naui tekimachtilistli: Tlatenpoualistli

## EYI TEKITL NECHIKOLISTLI

Makuili tekimachtilistli: Xikijkuilo tlatenpoualistli



# SE TEKITL NECHIKOLISTLI

SE TEKIMACHTILISTLI:  
TIKAMATISEJ TLEN NELTOKAJYOMEJ

OME TEKIMACHTILISTLI:  
TONALKAUITLATAMACHIUALISTLI.

# SE TEKIMAGHTILISTLI: TIKAMATISEJ TLEN NELTOJKAYOMEJ

## 1. Nouampoyoua.



Nama titstok ipan ome xiuiflamachtli, moneki tikinixmatis sekinok yankuik mouampoyouaj. Ximoixpanti uan xijkaki tlen sekinok inintooka.





Ika mouanpoyouaj ximopaleuikaj ipan ni tekintl.

2. Xipejpena tlajkuiloli tlen ika peua motokaj tlen motlamachtijketl inmechmakas.



Ximoixpantikaj ika mouanpoyouaj...

3. Ximoixpanti tlaixpan ika mouanpoyouaj uan xikijto inintoka tlen motata uan monana, nojkia xikijto kanke tieua.

Ximoixpanti





Xipanolti ika mokuatlalkuilol kej mitsixnextiya tlauasantli temachtlaixpantili.

a ch e i j k l m n

o p s t tl ts u x y

A CH E I J K L M N

O P S T TL TS U X Y

b c d f g h ñ

q r u v w z

B C D F G H Ñ

Q R U V W Z

4. Ximopaleui ika machiyotlapatlaualistli, tlamachtijketl kitlalis tlen itokaj uan kiijkuiilos kanpa tlatsakualli.

a A	ch CH	d D/	e E	j/h/' J/H/'	i I	k K
y Y	<b>Xijtejtemo uan xiyualtsakua machiyotl tlen kipiya motokaj</b>					ku KU
x X						l L
u/w U/W						m M
ts TS	tl TL	t T	s s	p P	o/u O/U	n N

Sintla axtijpanti machiyotl tlen kiuika motokaj uajka xijtemo ipan machiyotl tlajkuilolpamitl tlen kaxtiltlajtoli.

Tlen tiyualtsajki machiyotl xikijkuiilo motokaj kan tlatsakualli.

j a c g  
b f t u z  
m x



5. Xikijkuilo kampa machiotl, tokajyotl tlen ika peua.

A	CH	K	L	M	P
	Chepe	Kosen	Lipe	Malin	Pancho
	Chole	Koko			Pepe

6. Xitlatejtemo ajkiya mitstokajtlalik, uelis akajya iukal motokaj. ¿Uan tlake kiijtosneki?



luaya motlamachtijketl ximokamaui kaj.



7. ¿Tikilnamiki tlen machiyotl kipiya motokaj?  
 ¿Ajkiya mitstokajtij? ¿Kaniy ualaj motokaj? ¿Ajkiya iukal itokaj kemej ta? ¿Tlake kiijtosneki motokaj?

Xikijkuilo tlanankilistli.

Xikijkuilo tlen titlanankili

---



---



---



---



---



---



---



---



8. Xijtekiui flatejtekli se. Xijfejteki uan xijflatskillti flaixkopintli kampa imelak.

Nika xijflatskillti

Ueyitatamej

Nika xijflatskillti

Tatamej

Nika xijflatskillti

Tiyotamej

Nika xijflatskillti

Siuapil



9. Iniuaya mouanpoyouaj xijchiuakaj se machiyosentilistli.

x

X



Xikipili

e

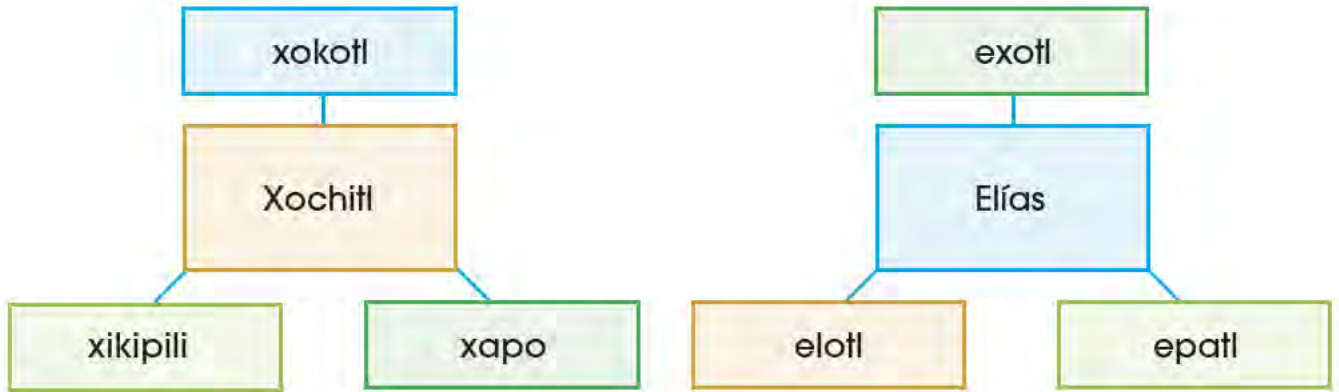
E



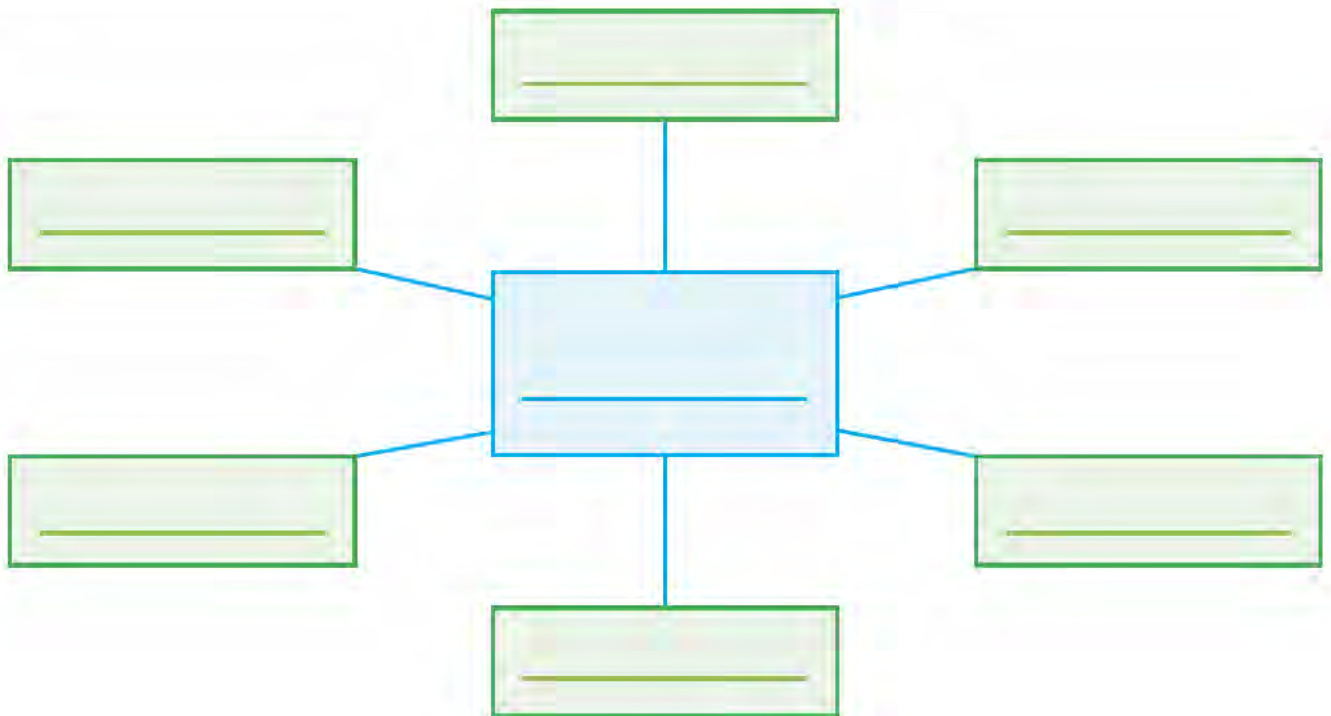
epatl



10. Xitlajtlachili temachtlaixpantili tlen tekiti:



Xikijkuilo tlajtolmej ipan tlatsakuali tlen machiyotl ika peua motoka.





## 11. Sansejko xikixpouakaj ni tlatenpoalistli

### **Tsana uan chapolij**

Tsana uan chapolij istoyaj sansejko uan nochipa tonali nemiyayaj, mauiltiyayaj uan sansejko tlakuayayaj.

Kejni tsana uan chapolij nochipa kuatsalaj kikuayayaj tlen inijuantij kinpaktiyayaj; tsana kikuayaya tlaxkali uan chapolij chalchokotl.

San sejko ximopaleuikaj. Xijuasanikaj tlajtoli: chapolij, tlaxkali, tsana, chalchokotl uan kuauitl, ipan iktolistli tlen inkonixpojkej.





12. Xikixpouakaj tlaixkopintli itokaj, teipaj inojomej xikaxitikaj tlen eltok kan momanejmatl.



Tlaxkali

Cha\_\_o\_\_ij



Tlaxkali

\_\_ax\_\_ali



Chalchokotl

Ch\_\_l\_\_ok\_\_tl



Tsana

Ts\_\_n\_\_



13. Xijpouakaj ni flatenpoualistli uan xikijkuilo flajtoli tlen poliui ipan tlauasantli: papalotl, kali, chalchokotl.



### Se papalotl

Istoya se \_\_\_\_\_  
ipan se ueyi uan yejyektsij \_\_\_\_\_,  
nochipa kualkaj kipajtiyaya kikuas se \_\_\_\_\_.





14. Sansejko ximopaleuikaj, xikixpouakaj tlajkuilolpamitl.



Masatl kikua sakatl



Koyochichi kikua nakatl



Ayitochi kikua tlalokuilimej



15. Xikijkuilo kenijkatsa motokaxtiya yolkamej, kuaxiuimej uan tlamantini j tlen ika peua machiyotl tlen motlamachtijketl mitsijlijtiyas. Tlen katli achimiyaj kiijkuiilos tokajyotl ya tlatlanis.

Kejni xijchiua.

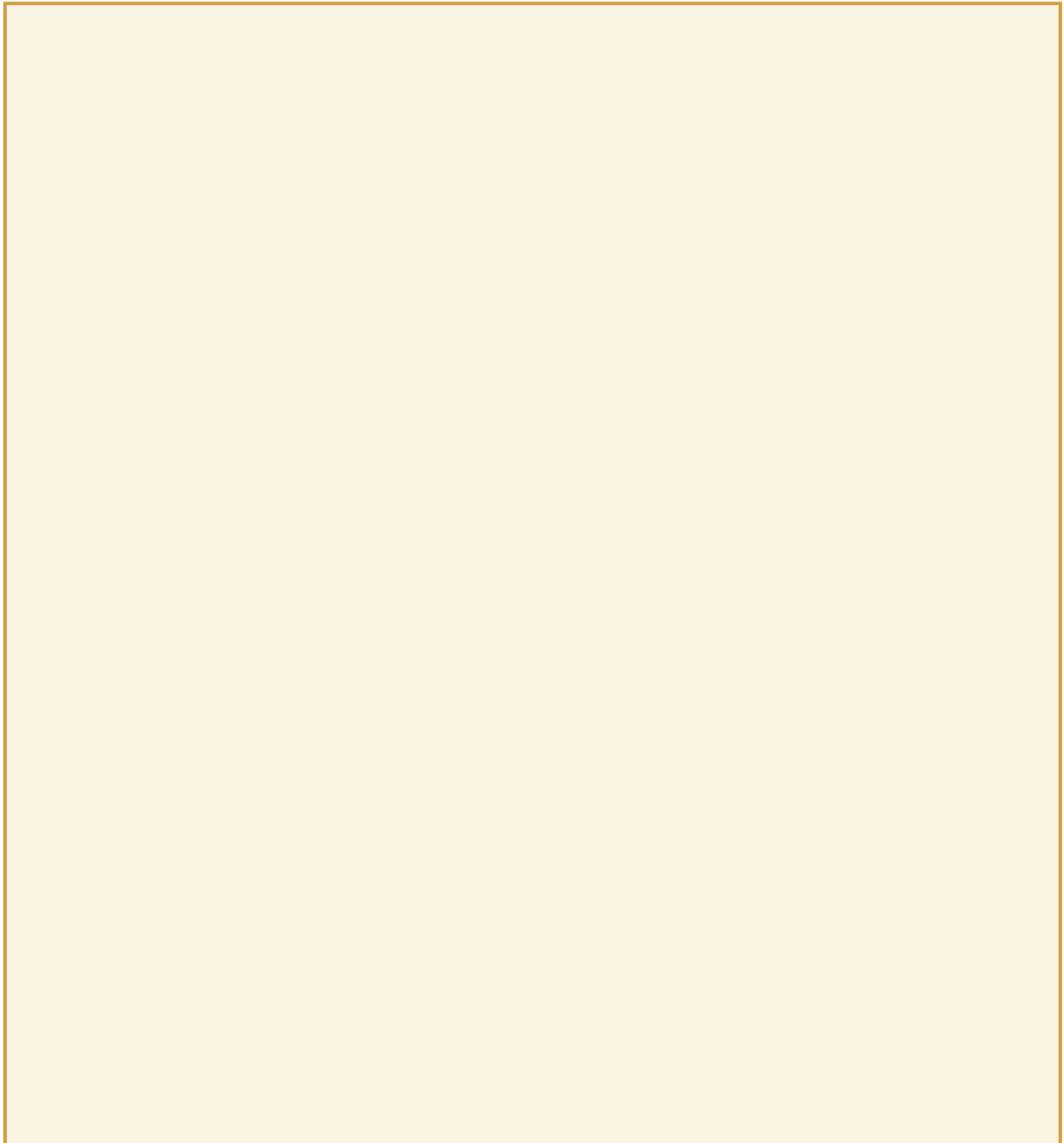
YOLKAMEJ	KUAXIUIMEJ	TLAMANTINIJ
tokatl	teokuauitl	teskatl

Teipaj ximosentilikaj uan ximopaleuikaj tlen axkana inuelkej inkiijkuilouaj.



**16.** Inojomej xitlaixkopinakaj uan xikijkuilokaj ipan se ueyi amatl intokaj yolkamej, kuaxiuimej, flamantiniy uan tlen kichiuaj noso kenijkatsa.

Teipaj ximosentilikaj inmotekij uan xikijtokaj kenijkatsa inkichijkej.



## OME TEKITL NECHIKOLISTLI

Ome tekimachtilistli: Tlamachiuahlistli, tlen tonali uan tlatamachiuali.

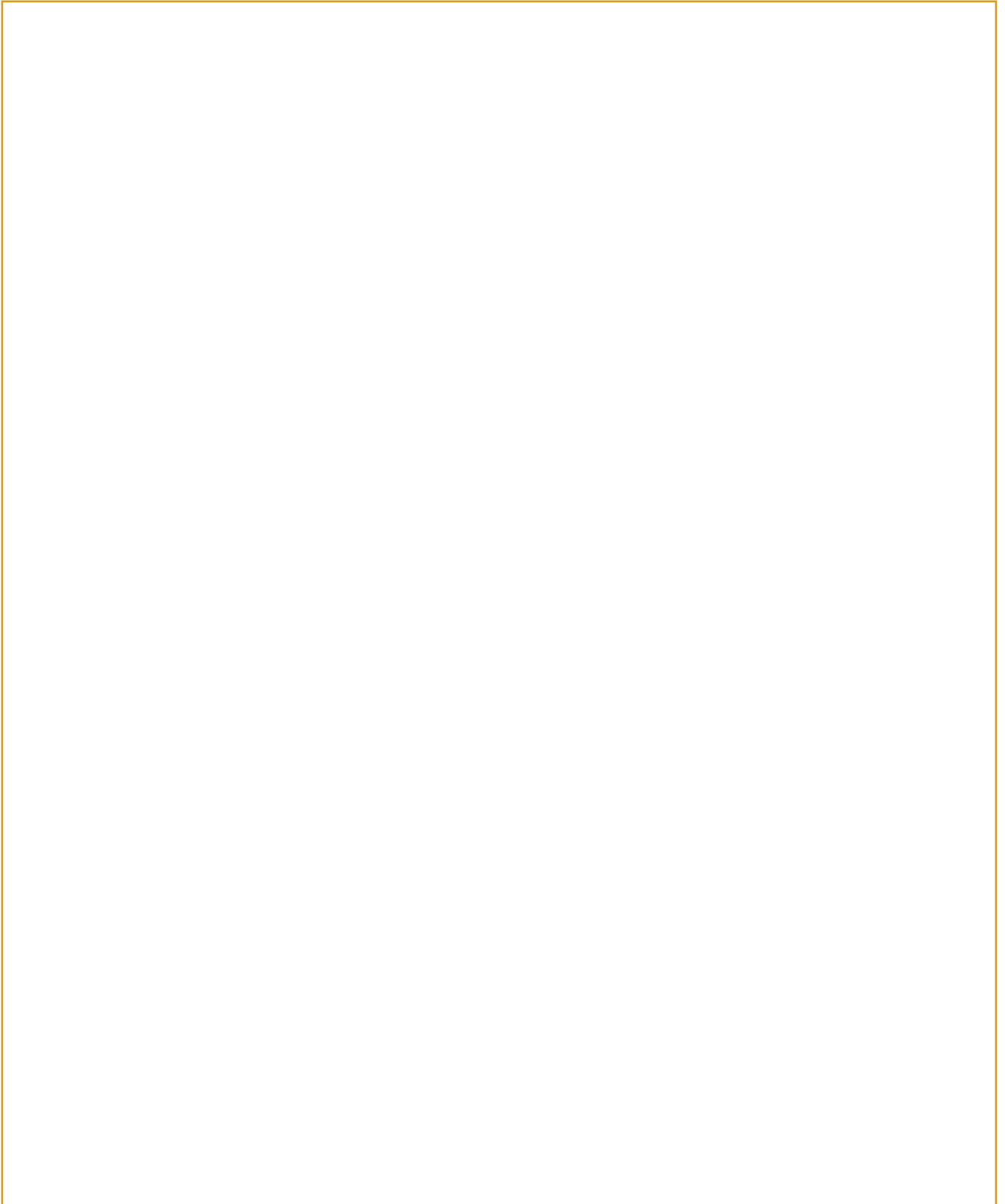
Ximokamanaluikaj tlen inkichiuaj ipan tonayaj.



1. luaya mouanpoyouaj xitlanakilikaj tlajtlanili.

- ¿Tlake tijchiua ika ijnalok?
- ¿Tlake tijchiua tlajkotona?
- ¿Uan ika tiotlak?

**2. Xikixkopina tekiti tlen inkichiuaj tonayaj.**





3. Xijtlachili tlaixkopinkayotl uan xijtokajtlali.

ijnalok

tlaikotona

tiotlak

tlayoua







Xikixkopina tekiti tlen inkichiuaj tonayaj.

Uiptlaya		Namaj	
----------	--	-------	--

4. Xijtejteki flatejtektili se uan xikauiltikaj auilamatl.

Xijtejteki uan xijpepecho kampa kinamiki.

Nimeua uan nikintlamaka  
nopilpiyouaj.

Kuakuajyolkamej flakuaj

Yolkamej tsaktokejya

Kochijya totomej



5. Xikijkuilo tlajtoli tlen ika peua: "i", "tl", "t"

Temachtlaixpantili

ijnalok	tlajkotona	teotlak
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Ika se tlapali xiuasani tlen machiyotl "tl", "ts" uan "x" tlen achtoui tlajtolmej tikinijkuiloj.

Xikijkuilo makuili tlajtoli tlen peua ika machiyotl:

"tl"	"ts"	"x"
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____



Tlajtokuatakani

6. Se **tsotso tsotsoltik tsotsotlaka tlatsotsona**, tsotsotlakateui notsontla.

Xijtemo **flatejtektili ome**, xijtejteki teipa xikijkuilo tlajtoli tlen ika peua **tl, ts, x** uan xiompaijkuilo ipan seyok amatlatetektli.

tsana

tsana



Kemaj tijtlamiltis, timosentilis ika mouanpouaj uan ximauiltikaj.

Empty rectangular box for writing or drawing.



7. Namaj xikijkuilo chikuasen tlajtoli tlen tikixmatki ipan tekipanolistli tlen panojka.




### Tlapoualnejnemilistli



8. Xijchiua tlen mitsnekiliya:

- Xitlapaltsakua ika nextik yolcamej tlen kipiya naui inikxi
- Xitlapaltsakua ika chichiltik yolcamej tlen kipiya ome inikxi

Ximopaleui iuaya mouanpo uan xijtlachilika tlanochi kuali inkichijkej.



9. Namaj xijtlachili ni tlaixkopinkayotl uan xijnankili tlen mitstlajtlania.



10. Ika itlapaleuil tlen tlamachtijketl xijnankili tlajtlanili. Xikijkulo ika nauatl.

¿Keski tlaxkali kipia ipan komali?

---

¿Keski xalo tikita?

---

¿Keski chikiuitl tikita?

---

¿Keski elotl tikita?

---

¿Keski nejpali tikita?

---



**11.** Xijtemokaj ika tlen inkitekiuiyayaj inik inflatamachiuasej etl, sintli; kuauitl, ajoli, tamaxokotl, uajtl, tixtli uan sekinok tlamantinij.

Tlamachtiketl kinmatiltiya momachtiyaniy kenijki moyeyyekoua uan inflatamachiuasej: kuauitl, kallapepecholi uan sekinok tlamantsitsij ipan sekinok altepetl uan makimatikaj kenijkatsa tlatamachiuaj.



**12.**

¿Keski mapeli kipia kaltsajkayotl?

---

¿Keski miste kipia se amatl?

---

¿Keski istimitl kipia kuatlajkuiloli?

---



**13.** Xikixkopina tlatamachiuali tlen tikixmati.



14. Xikijkuilo tlayejyekoli tlen tikixmati motekiuiya ipan mochinanko.





**15.** Ika tlatamachialistli tlen inkitemotoj xijchiua ipan se tlatejtekli amatl xikinixkopina uan xikintokajtlali uan kenijkatsa motekiuiya.



Ma inmechpaleui motlamaxtiketl uan xijchiuakaj se ueyi amatl uan se amochtli

Amochtli  
Kenjni titlatamachiuaj ipan  
nochinanko



Amochtli  
Kuartil

Tlatejtekli eyi. Xijtlachili uan teipa iuikal sekinoj chijchiua. Uan teipaj xipejpecho ipan se ueyi amatl.



**16.** Nika xikintenpouilikaj iniuaya mouanpoyouaj , tatamej, nanamej iuan chinanko euanij.





**17.** Tatamej makiixnextikaj kenijkatsa tlatamachiuaj ipan ichinanko.

Nika kikixkopina



**18.** luaya tlamachtijketl xikijtokaj tlaya inkitlajtlanisej maseualmej tlen kiixmatij tlatamachialistli.

1.	_____
	_____
	_____
2.	_____
	_____
	_____
3.	_____
	_____
	_____

**19.** Namaj xikijkulo tlen mitsnankilijkej maseualmej.

1.	_____
	_____
	_____
2.	_____
	_____
	_____
3.	_____
	_____
	_____



20. Nika xikintenpouilikaj inuaya mouanpoyouaj , tatamej, nanamej iuan chinanko euanij.



---



---



---



---



---



---



# OME TEKITL NECHIKOLISTLI

EYI TEKIMACHILISTLI:  
KAN TLAMI UAN IXNESIS  
TLANAUATILTALXELOLISTLI

NAUI TEKIMACHILISTLI:  
TLATEMPOUALISTLI

# EYI TEKIMACHILISTLI: KAN TLAMI UAN IXNESIS TLANAUATILTLALXELOLISTLI



1. Xitlajto kenijkatsaj mochinanko.



Xijmaixkopina kenijki mochinanko uan xijtlapalui kanpa  
nochi kiixmatij mochaneuaj uelis ken se tiyopamitl.



2. Xikijkuilo inintokaj tlen kanke tikixmati ipan mochinanko, kejinij tokajyotl: amatsintlaj, ayauali, tlajkochinanko.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

3. Xijsenchiuakaj se tlajkuiloli kan inyajkej inkiikitatoj: tiyopaj, miktlan, kallamachtilyan, kaltekiuaj, uan kanpa ininchaj tokoliuaj noso tekichiuanij tlen panokeya.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



4. luaya motlamachtijkaj xinejnemiti ipan mochinako uan xikijkuilokaj tlen inkiitakej.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



5. ¿Kenij tijmachilik kemaj tiyajki tipaxaloto ipan mochinanko?  
¿Mitspajtik tekittl tlen toskaajokuili tlen tlatenpoualistli mochinanko?  
¿Kenijki tijmachilij kemaj mitstenpouilijkej tlamatinij tlen achtoui tlajtoli tlen itokaj mochinanko?  
¿Namaj tikixmatiya keniki pejki mochinanko uan keniki itokaj, kenikatsaj tijmachilia?





6. Kemaj innejnemitoyaj ipan mochinanko xikixtlachilikaj kanke eltok ueyatl, kampa tlaelompaj, kampa tepeyoj uan sekinok, teipaj xikiyolmelauaj mouampoyouaj.



7. Xikijkuilo inintokaj tlen chinankomej iniuayaj nechka inmonepantiyaj.

Blank lined writing area for the answer to question 7.



8. Xikintlaluikaj eyi maseualmej katli kimatij kenijkatsaj yolki inmochinanko. Ximosentlalikaj flaya tonali uan flaya kauitl mochiuas tekipacholi.



Xikikali uan witeckajalaki





9. Xikijkuilokaj tlaya inkikuamachilijkej uan tlaya inkimachilijkej tlen tlatenpoualistli.

Blank writing area with horizontal lines.



10. Xikijlamiki tlatenpoualistli tlen kenijkatsaj yolki mochinanko uan xikiljuikaj inmotlamachtijketl makijjuilo ipan ueyi amatl.



Blank writing area with horizontal lines.



**11.** Ipan eyi pamitl xikixkopinakaj tlen mochinanko inemilis uan itsintlaj xikijkuilokaj eyi tlaltolmej.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





**12.** Xikixkopina ikaltitlaj uan xijpanexti mochaj uan tlen ajkiya iniuaya timonepantiyaj.

A large, empty rectangular box with a thin brown border, intended for a drawing or response.

**13.** Sansejko xijchiuakaj se ueyi amatl tlayolmelauali tlen mochinanko uan xijtlalikaj kalmapaj.

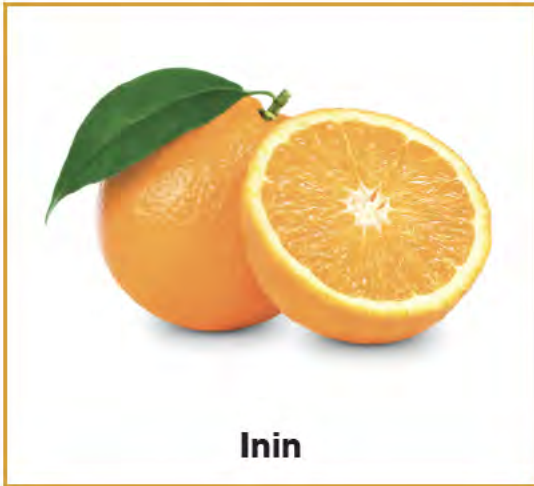


14. Xijtenpoua nochi tlen mochinanko itokaj uan xikijkuilo se flajtolpamitl.



A large, empty rectangular box with a thin brown border, intended for writing the answer to question 14.

15. Xikixpoua ni tlaixkopinkayotl tlen ika tlajtolmej in, inin, inon, iuaya.



Nama xikijkuilo se flatolpamitl kanpa tijtekiuis: inon, inin, in.







16. Xikijkuilo: inon, in, inin chinankotojkayotl uan altepetokajyotl tlen nechka noso tlen uajka.

Ouatipa/Ohuatipa \_\_\_\_\_

Krustitla/Cruztitla \_\_\_\_\_

Tlaxkala/Tlaxcala \_\_\_\_\_

Ostotla/Ostotlán \_\_\_\_\_

Akapolko/Acapulco \_\_\_\_\_

Uexotla/Huejutla \_\_\_\_\_

Atlajko/Atlajco \_\_\_\_\_

Chikonetepetl /Chicontepec \_\_\_\_\_

Teuaka/Tehuacán \_\_\_\_\_

Kuixlan \_\_\_\_\_

Matlapa \_\_\_\_\_

Kuatsakualko/Coatzacoalcos \_\_\_\_\_

Krusika/Cruzhica \_\_\_\_\_

**17.** Xikijkuilo makuili chinankotokajyotl tlen tikixmati.

1	
2	
3	
4	
5	



**18.** luaya motlamachtijkaj uan mouanpoyouaj xikijkuilokaj uan xijtemokaj tlen kijtosneki nopa chinankotokajyotl, teipa xikixkopina: Chicontepec/Chikonetepetl, Huejutla/Uexotla, Huautla/Kuajtla, Xochimilco/Xochimili Ohuatipa/Ouatipa. Uelis inkitemosej sekinoj chinankotokajyotl.

lxayatipa

iika



Uexotla

Kampa onka  
miaj uexotl

Uexotl

Nama tla tijmati se tokajyotl tlen axkana nauatl,  
xijtemouili se nauatokajyotl

## 19. Xijpouakaj inintlajtoli tlen eltok.

### **Makuiltepetl**

Noaltepej itokaj Makuiltepetl, kualtsij nikita noaltepej, niflachiya ika uejkapaj, niflachiya ika tlatsintlaj kan i itstokej makuili tepemej, nochi kuajkualtsij tlaxoxouiya, nikaj moseuikoj eyij tatamej: tata Pechij, tata Panchoj uan tata Panpiloj. Nikaj mokajkej uan kiyolitijkej inaltepej, kitokaxtijkej, Makuiltepetl.

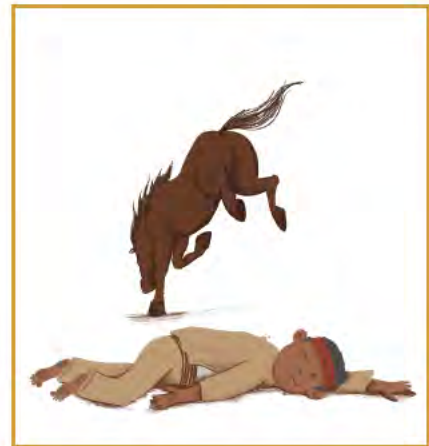
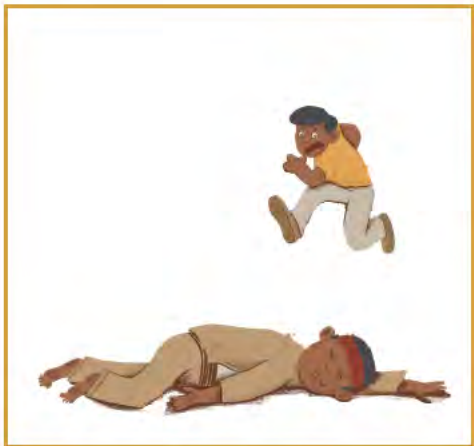
Eufemio González Bautista, Puebla, Mx 2018.

## TLATENPOUALISTLI



1. Ximoijlikaj kamanaltenpoualistli tlen mochinanko. ¿Tlachketl kamanaltenpoualistli? ¿Akiamej kimatij kamanaltenpoualistli? ¿Ajkiya mechtenpouilij?

2. Xijtlachilikaj flaixkopinkayotl uan ximokamauikej.





3. Xisenchiuakaj se tlatenpualistli kanpa manesi tlaixkopinkayotl, xikiljui motlamachtijketl makiiykuilo ipan uapaltlajkuiloni tlen panotok uan teipa xikijkuilo ipan tlaixkopinkayotl.

A large rectangular area with a light beige background and a thin brown border, containing horizontal lines for writing.



4. Ika tlamachtijketl, xijpoua kamanaltenpoualistli “Kenke mosentiliyaj pixpixmej” uan ximokamauij iuaya mouanpoyouaj.

### **Kenke mosentiliyaj pixpixmej**

Se ueyi tlaneltokilistli tlen naman, uelis nojua kineltoka, noso kiilnamiki nochampoyoua j tlen ne lchtli Chinantli euanij , tlen Kuajtla Tlatilantli; kiijtouaj keman se toau i tlanemiltiyaj , uan nopeka nechkatsi j tlen nopa ichan, mosentiliyaj miyakij pixpixmej uan peuaj kuika chikauak uan sansejko, sekij kakisti se tlamantli, sekinok seyok tlamantli uan axmomati keskij kuikatokej, kakisti keuak se ueyi maseualtlasentilistli kanpa nochi sansejko kamatitokej uan uelis se kiijtos, tlapitsanij nochi tlapitstoke san ken sejsen kinekij , yese tlan se achtopa se kinkakis, se kiijtos neliya yejyektsij kakisti, panpa neliya miyaki mosentiliyaj, uelis nopeka seki majtlakpouali pixpixmej, noso uelis seki kaxtolpouali pixpixmej uan peuaj sekij uan teipa nochi sansejko kuikaj uan neliya kuali kakisti; kiijtouaj kuikatokej panpa kiitaj nopa toau ipilkone tlen kinemiltiya ipan iijti, elis se pilokichtsij uan keman ueyiyas, ya tekitis uan kintlakualtis ika iteki, yeka pakij, yeka kuikaj uan yeka kinkauaj ma kuikatokaj, ma pakikaj, uan ni tlaneltokilis, kipiay miyak xiuitl ayojkana nijkaktok, achtouiya eliaya ajachika se kinkakiyayaj pixpixmej, uan nojkiya ajachika se kikakiyaya ni tlaneltokilis, tlen kemantika neliya tlakatiyaya okichpiltsij uan kemantika se siuapiltsij.

Refugio Miranda San Román

**5.** Xijnankili tlen mitstlajtlaniyaj.

¿Kenijkatsa itoka kamanaltenpoualistli?

---

---

¿Tlachketl kiijtouaj?

---

---

¿Tlachketl techmachtiyaj?

---

---

**6.** Xikintlajtlanili tlen achi tlayekantokej tlen itstokej ipan mochinamitl tlen panotok uan xikijkuilo kemaniyki panok.

---

---

---

---

---

---

---

Xikijkuilo itokaj ajkiya mitstenpouilij.

---

Kenijkatsaj tijtokajtis tlatenpoualisti.

---







7. Ipan eyi ixkopinkayotl xijsenkaua tlen panok.

Tlajkuilolneskayotl.

---


Xikinpouili ankimouanpoyouaj tlen tikixnextik.



8. Xikijkuilo inintokaj tlatenpoualistli tlen tikinixmati.

Tlayekantlajkuiloli tlatenpoualistli	Ajkiya anmechiluij	Tlen yankuik tijmatki

Ximokamaui kaj tlen panok ipan mochinanko uan xikijtokaj kenijkatsa inkimanausej totlaltipak.



9. Xikijkuilokaj tlen tlamanli sankino panok ipan mochinanko uan tlen tlakamej kichiuaj. Temachixpantilistli: tlalolintli, tlaauaki, tlateuilistli uan sekinok.

Tlen sankino pano	Tlen tlakamej kichiuaj



10. Xikintlajtlani<sup>1</sup> ueyitatamej kenijki uajkajya tekitiyayaj ipan mochinanko.

11. Xijtlach



12. Xisentlalikaj ajkiya inkinitatij maseualmej katli techmapaleusej kemaj titlasolpejpenatij.

13. ¡Xikmatil!

### ¡Xikmatil!

Tikij<sup>2</sup>toua **tijtlaljuiyaj** se akaya kemaj tikiniljuiya matechmakixtij ipan se ilju<sup>3</sup>itl kej: namikilistli, kuaaltlistli, kaxtolxiuilju<sup>4</sup>itl uan sekinok ilju<sup>5</sup>itl. Kema titlaljuiyaj se akaya tijuikiliya tlamantini<sup>6</sup>j kej: pantsij, achichikatli, tlankuitsatl, kafentlatixtli uan sekinok tlamantli tlen santijmakaj.



## 14. Xijtlachilikaj tlaixkopinkayotl uan ximoijlikaj tlajke kichiuaj.



## 15. Xitlanankili tlen mitstlajtlaniliyaj

¿Tiyajtok ipan se iljuitl kemej nesi ipan tlaixkopinkayotl?

¿Xikijto tlake tikitak ipan iljuitl kanpa tiyajki?

¿Xikijto kenijkatsa panok nopa iljuitl?



**16.** Xijtlachili uan xikijto kenijkatsa motekipaleuia ipan se iljuiti tlen mochinanko.



San sejko xikijitakaj uan ximokamauikej ¿Kenijkatsa momapaleuia ipan se iljuiti?

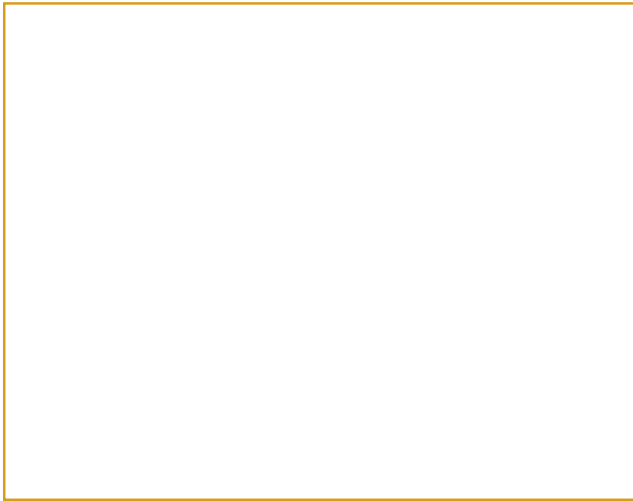


**17.** Xikixkopina se iljuiti tlen kanpa tiyajtok.

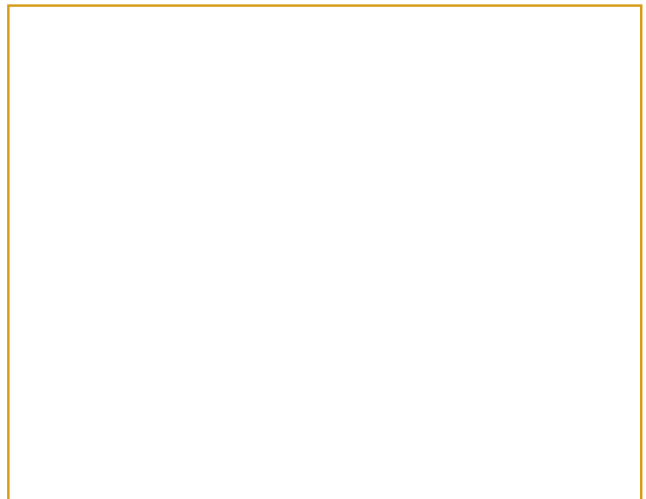
A large empty rectangular box with a thin brown border, intended for a drawing or response.



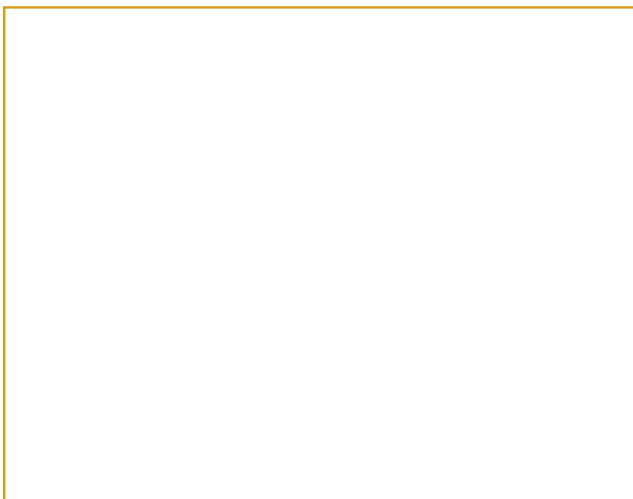
**18.** Xijtejteki flaixkopinkayotl uan xijpepecho kanpa flajkuilolpamitl. Xijtejteki tlen Tlatejtekli se.



Se toai flaxkalchiuaj

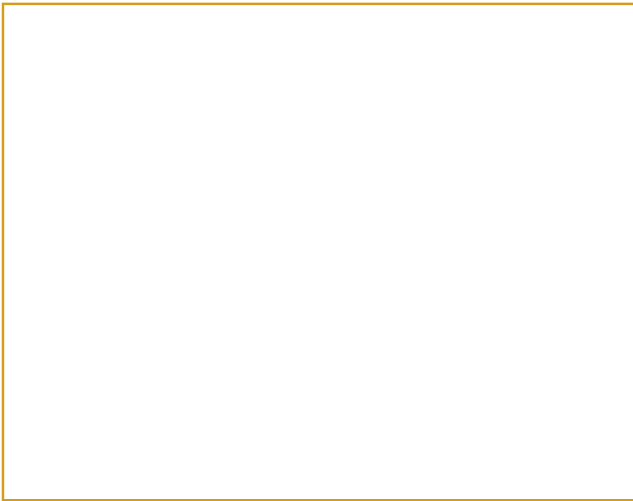


Tatamej pitsomiktiyaj

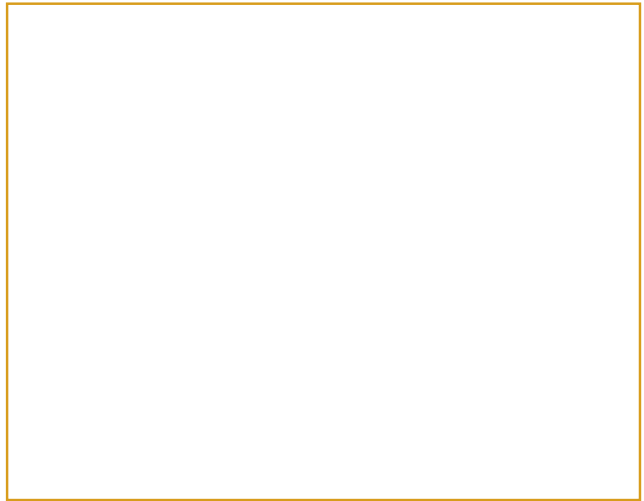


Toauimej asasakaj

Se totlayi kuatlamama



Toauimej tlakualchiuaj



Se totlayi kinejneloua silnakatl  
uan sasali







**19.** Mamitspaleui motlamachtiketl uan xikijkuilo se iluinotsali. Uelis tijtekiuis tlapatlaualmachiyotl tlen onka ipan mokaltlamachtili.

Amo xikilkaua tijyekantis ika ni tlaixneskayotl:

¿Ajkiya tikiluinotsas?

---

---

---

¿Kenijkatsa tijtlapalos?

---

---

---

¿Tlen tikijlis tlen mochiuas?

---

---

---

¿Kani mochiuas?

---

---

---

¿Tlen kauitl mochiuas ?

---

---

---

¿Kenijkatsa timotlaskamatilis?

---

---

---

¿Ajkiya kichiua iljuinotsali?

---

---

---

---



20. Tlen tlajkuiloli tlen ankichijkej xitsakua tlaltolmej katli kipixtok machiyotl: **“ch” “ts” “tl” “x” “u” “e” “y”**

Temachixpantlistli: “...most**tl**a timosentilise**j ech**ka nahui kaur**tl**”...

Lined writing area with 20 horizontal lines.



**21.** Ika inmotlamachtijka xikinsentilikaj nochi tlen tlapaleusej ipan mochinanko



**22.** Ximonechikokaj ika naui inmouampoyouaj uan xiyejyekokaj kenijkatsa inkichiuasej se iljuinotsali, ximoijlikaj tlen inkichiuasej uan kiijtosej tlaj inteyolmelauasej.

¿Ajkiya inkiitatij?

---

---

---

---

---

---

¿Kenijkatsa inasitij?

---

---

---

---

---

---

¿Kenijkatsa intlajpalosej?

---

---

---

---

---

---

¿Kenijkatsa inkichiuaskiya iljuinotsali?

---

---

---

---

---

---

¿Tlachketl inkiuikilisej?

---

---

---

---

---

---



**23.** Sentikaj xiyejyekokaj se flaixnextili tlen kenijkatsa mochiuas se tlanotsali inik matlapaleuikaj.

Xikijitakaj kenijkatsa inkichiuasej, xijtokilikaj tlajtlanilistli:

- ¿Kitekiuiya tlatlepanitalistlajtoli?
- Tlajpaloli kemaj asi uan kemaj youi.
- Kikijto tlen tlajtoli inkitekiuisej kemaj inkikamauijsej tetata.

**24.** Matisentlalikaj tekpacholi kanpa titlasolpejpenatij ipan tochinanko. Ximotlajtlanikaj:

¿Tlaya tonali uan kauitl  
mochiuas nopa tekitl?

---

---

---

¿Kiojuantij techpaleuisej?

---

---

---

¿Tlaya tijtekiuisej?

---

---

---

¿Kanke titlasolpejpenatij?

---

---

---

---

---

---

Ximokamauijsej inik ni tekitl tlen mochiuas moneki nochi sansejko timopaleuisej.

**25.** Teipaj xitlajkuilokaj se ueyamatl kanpa intlayolmelauaj tekitl tlen mochiuas ipan mochinanko. Ximatikaj tlaya inkiijkulosej uan tlaya inkiixkopinasej:

¿Ajkiya tlanotsaj?

---

---

---

---

¿Tlake tekitl mochiuas?

---

---

---

---

¿Ajkia inkininotsaj?

---

---

---

---

¿Kemaya mochiuas?

---

---

---

---

¿Tlaya motekiuis?

---

---

---

---



# EYI TEKITL NECHIKOLISTLI

MAKUILI TEKIMACHILISTLI:  
XIKIJKUILO TLATENPOUALISTLI

# MAKUILI TEKIMACHILISTLI: XIKIJKUILO TLATENPOUALISTLI



## 1. Nochi mopatlatiuala







2. Xijtlachili tlaixkopinali uan ximoyoloiluikaj kenijkatsa tlakati uan moskaltiya ne etl.



3. Kuali xijtlachili uan ximoiljui tla ijkinō ta nojkiya



4. luaya seyok mouanpo ximokamaui uan xitlaixkopinakaj kenijkatsa inmoskaltiya uan teipaj keman inkipiyasej senpoali xiuitl, ¿Inmoyolouiyaj kenijkatsa inmoitasej?

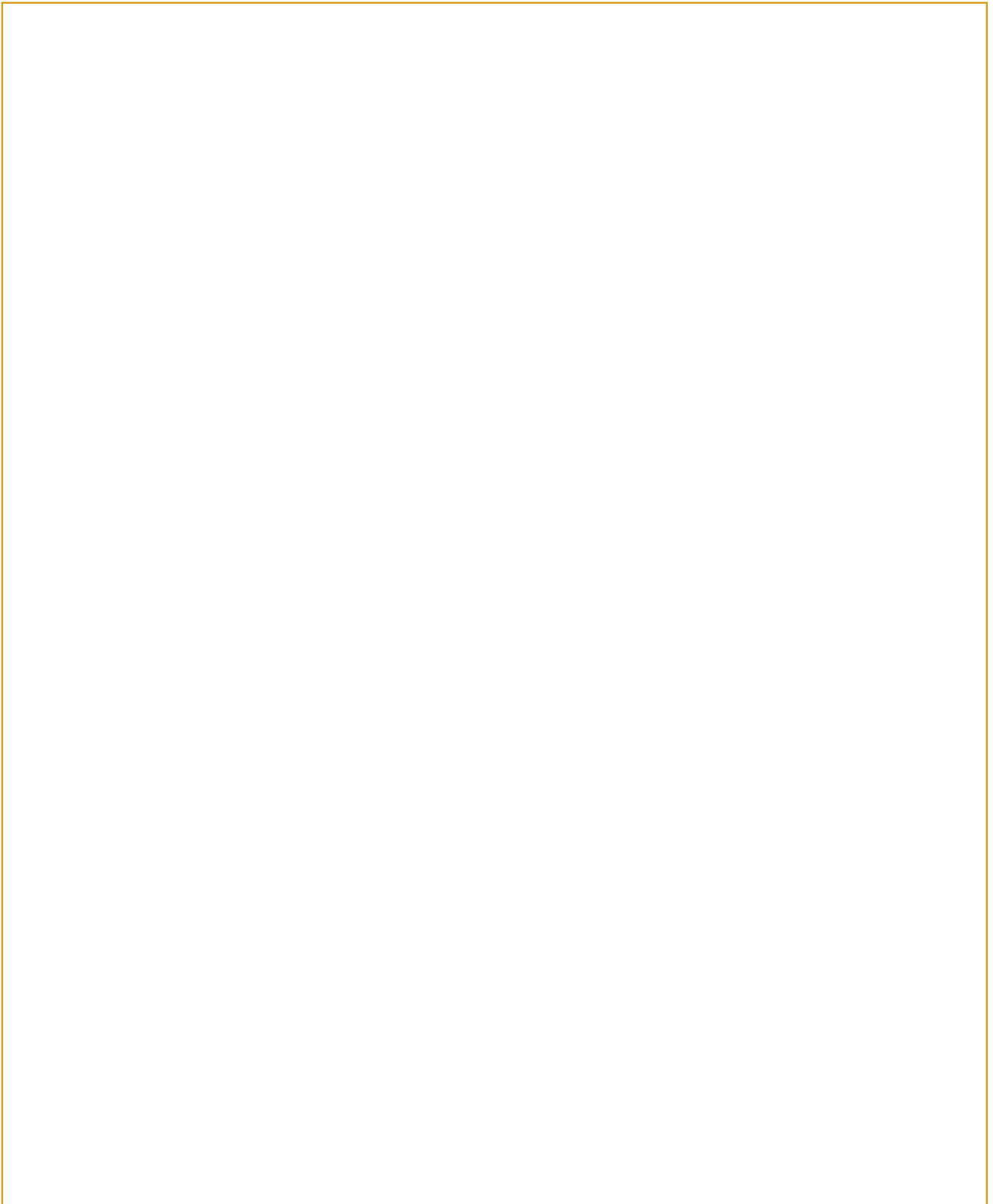


Konetsij

Manejnemi

Kenijkatsa nama timoita

**5. Kenijkatsa timoitas kema tijpiyas sempoali xiuitl**





6. Xikinextilikaj mouanpoyouaj tlen inkichijkej uan kenijkatsa inmoyolouikej.

7. Xitlanankili ika tlen mistlajtlaniya

¿Kemaya titlakajki?

---

---

¿Kemaya timokuaaltik?

---

---

¿Kemaya tikalajki ipan konekaltlamachtlistli ?

---

---

¿Kemaya tikalajki ipan se kaltlamachtiloyan?

---

---

¿Kemaya tikalajki ipan ome kaltlamachtiloyan?

---

---

¿Kema tiueyiyas tlajke tekittl tichiuas ?

---

---





**8.** Xitlajtlani mochaneuaj uan xitlanankili tlen mitstlatlaniliyaj:

¿Tlen meestli xiuitl sintookaj?

---

---

---

¿Tlen meestli mopixka?

---

---

---

¿Tlen tonalpouali iniljuichiuaj  
ipan mochinanko?

---

---

---

¿Tlen mestli tlaauetsij?

---

---

---

**9.** Xikijkuilo tlajkuilolpamitl tlen mitsiluijkej. Xijtekiui ni kauitl: tlen pano, tlen panok, tlen panos.

Tlen pano

Tlen panok

Tlen panos



**10. Xikixkopina tlen mitsnekiliya:**

¿Kenikatsa eltoya mochinanko?	¿Kenikatsa eltok namaj mochinanko?	¿Kenikatsa timoyolouiya eltos teipa mochinanko?



**11.** Xijtlachili uan xitlanankili tlen ika inmechtlajtlaniliyaj.

¿Tlaya panotok?

---

---

---

¿Tímati tla kanajya panotok?

---

---

---

¿Kenke panok?

---

---

---

¿Tímati tlen tichiuas tlaj se tonali flaeloniskiya?

---

---

---

**12.** Xijtetejki ichkopinkayotl uan xijpepecho kanpa kinamiki,  
teipaj ximokamaui kaj.

Tlatetektli se

Tlatemi

Tlauajki

Tlaseueski

Tlalolinki

Tlauelonki



**13.** Xikijkuilokaj tlake inkitlajtlanisej nopa ueuetlajtolmatketl katliya imechtenpouilis se panolistli.

Blank writing area with horizontal lines.

luya motlamachtijkrtl xijtlachilikaj tlaj nochia tlajtlanilistli.



**14.** Xitlakakili ueuetlajtolmatketl kemaj mistenpouilis, tlen panotok ipan mochinanko.







**15.** Tlen inmechtenpouilik nopa ueuetlajtolmatketl tlen inmechpaxalokoj, nama ta tikijkuilos ipan tlauasantli tlen mistlatlaniya.

¿Tlajke panok?

---

---

---

¿Kanke panok?

---

---

---

¿Kenke panok?

---

---

---

¿Kenikatsa panok?

---

---

---

¿Kejmaya panok?

---

---

---

¿Ajkaya ininjuantij itstoyaj uan kenijkatsa mopaleuijkej?

---

---

---



**16.** Namaj xitlajtlaní se moteixmatijka se panolistli tlen mochaneuaj. Kualí xitlakakili, xikixkopina, xitlapaljuí teipaj xikinnextili mouanpoyouaj.





17. Nama ta xikijkuilo tlatenpoualistli tlen monemilis.

A large rectangular area with a light beige background and a thin brown border. It contains 25 horizontal brown lines, evenly spaced, for writing.



18. Xijpoua tlajkuiloli uan teipaj xitlachili tlen achtoui tlajkuilolpamitl tlen tikijkuilok. Xikixkopina nopa tlajkuilolpamitl kanpa titekiui.

Yaloua \_\_\_\_\_

Aman \_\_\_\_\_

Mostla \_\_\_\_\_

Inalok \_\_\_\_\_

Tlajkotona \_\_\_\_\_

Katiyotlak \_\_\_\_\_

Tlayoua \_\_\_\_\_

Teipan \_\_\_\_\_

Nika \_\_\_\_\_

Nepa \_\_\_\_\_

Achinepa \_\_\_\_\_

Tlatsintla \_\_\_\_\_

Uekapa \_\_\_\_\_

Manejmak \_\_\_\_\_

Maote/maokoch \_\_\_\_\_

Moixpa \_\_\_\_\_

Moika \_\_\_\_\_



**19.** Namaj xijtemo ipan amochtli, tlajkuiloli tlen axtijtekiuij uan xikijkuilo tlajkuilolpamitl.

A large rectangular area with a light beige background and a thin brown border, containing 25 horizontal lines for writing.



20. Ipan tlakuilolpamitl xijuasani uan xijkixkopina iixpaj tlen tlajtoli motekiuiya kema se kamanalti tlen tonali uan tlenkanpeka.

Temachtlaixpantili:

**Ijnaltsij** uetski miyak atl

**Ijnaltsij**

Tlajkotona flauel tlatotoniya. \_\_\_\_\_

Yaloua nikuajkuauito. \_\_\_\_\_

Tlayoua nelneliya flaseseski. \_\_\_\_\_

Tiyotlak nimauiltitoj kalflamachtilyan.  
\_\_\_\_\_

Uejkapa istokej sitlalimej. \_\_\_\_\_

Kalika flauel flasoltittlaj. \_\_\_\_\_

Ika nomanejmak istok notata. \_\_\_\_\_

Mostla niyas altepeko. \_\_\_\_\_

Iknaltsij nimauiltik ininuayaj nouanpoyouaj.  
\_\_\_\_\_

Teipaj nitlakuati chan noaui. \_\_\_\_\_

Moika \_\_\_\_\_

**21.** Ama kan ni tlajtoli (yaloua, ama, mostla, ijnalok, tlakotonaj, tiyotlak, tlayoua) xijchiua sekinok tlajkuilolpamitl.

Temachtlaixpantili:

**Yaloua** niyajki mila.

Ama

Mostla

Ijnalok

Tlajkotona

Tiyotlak

Tlayoua



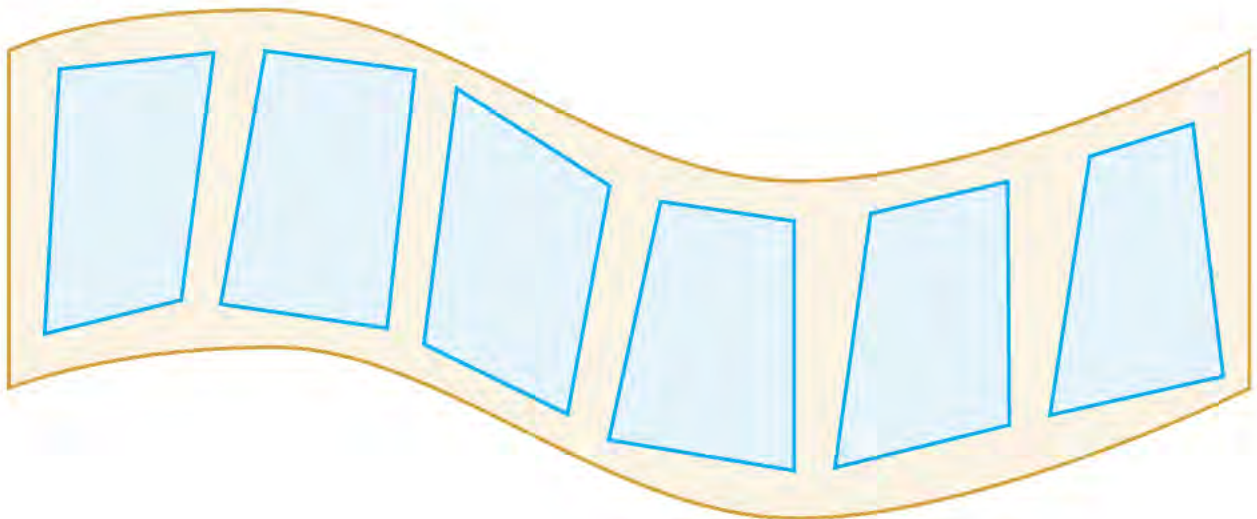
**22.** Tlen kipojki ueuetlajtolmatketl tlatenpoualistli tlen mochinanko, sansejko:



- Xitlajpejpeni naui ijtolistli uan kemaj mochiyki.
- Xikijjita tlen mochiua kemaj panok.



**23.** Xikixkopina uan xikijkuilo ipan kaltsajkuali tlen panotok kani tijtlalki.

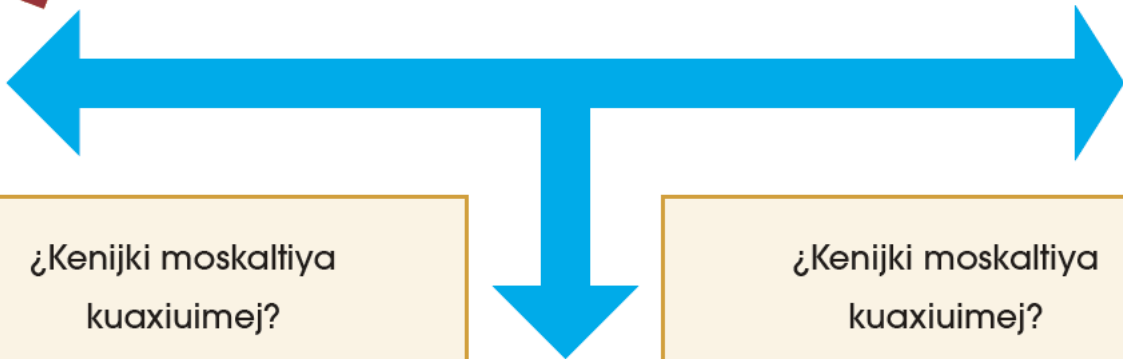


Xitlaixpoua ika inmouanpoyouaj tlen tikijkuilok.





24. Xikijkuiilo tlatenpoualistli tlen mochiua ipan se xiuittl.



¿Kenijki moskaltiya  
kuaxiuimej?

---

---

---

---

---

¿Tlachketl pano ipan  
mochinanko?

---

---

---

---

---

¿Tlachketl tekittl tijchiua?

---

---

---

---

---

¿Kenijki moskaltiya  
kuaxiuimej?

---

---

---

---

---

¿Tlachketl pano ipan  
mochinanko?

---

---

---

---

---

¿Tlachketl tekittl tijchiua?

---

---

---

---

---





Tlatejtektili se:







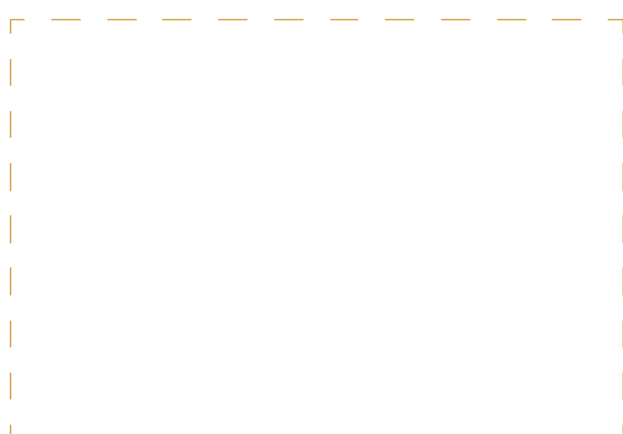
Tlatejtekli se  
Xijtejteki uan xijpepecho kampa kinamiki.





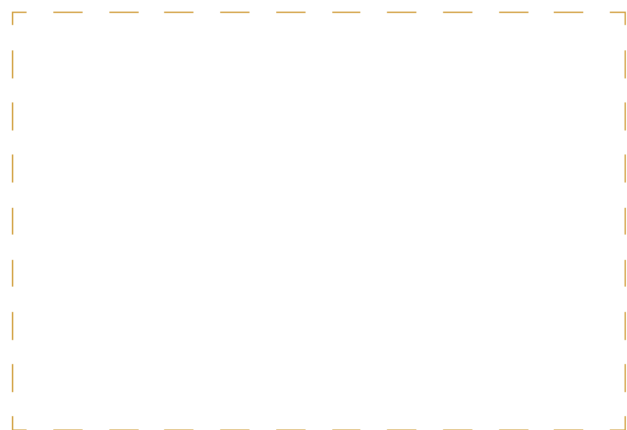
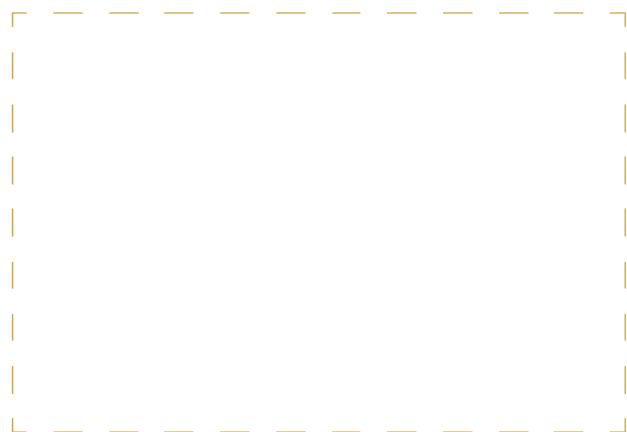
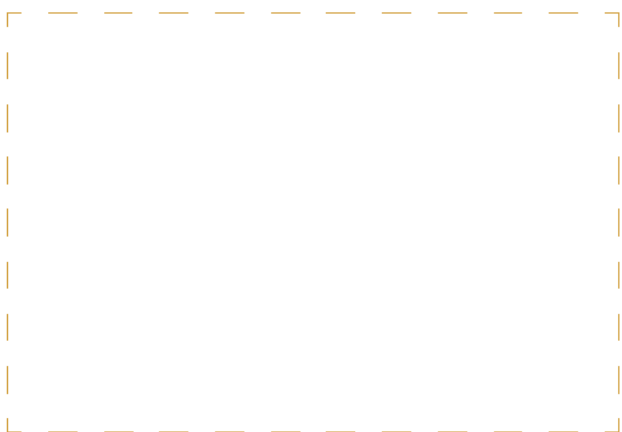


## Tlatejteklli ome





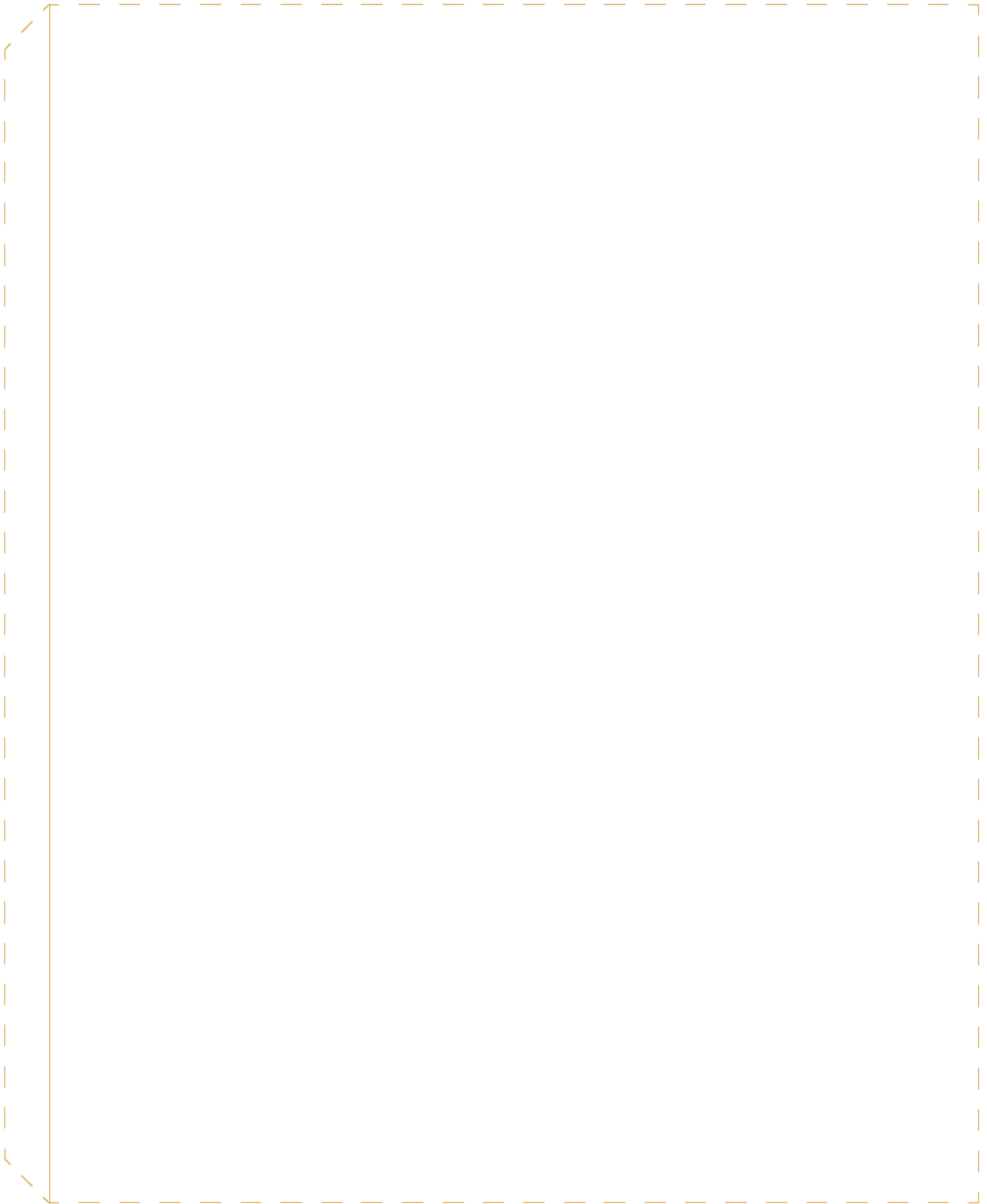








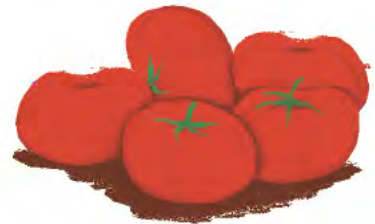
Tlatejtekli eyi







# Tlapaleuili tlen tlapouanemilistli







## Tlapaleuili tlen tlapouanemilistli









# Tlatetejtli naui







## Tlatetejtli se







A

E

I

O

TLI

TLA

TLO

TLE





**SI**

**SA**

**PATL**

**TIK**

**TI**

**UATL**

**LI**

**LA**







MA

SATL

KO

KATL

MI

PI

PIL

KA





ME

UA

KO

MITL

YO

YA

KITL

SO





TA

KI

TA

LITL

CHI

LOTL

NA

NA





TO

TE

TSE

TSA

XO

XA

MO

YOTL







**YATL**

**CHA**





a

e

l

o

tli

tla

tlo

tle





si

sa

patl

Tik

Ti

uatl

li

la





ma

satl

ko

katl

mi

Pi

pil

ka







me

ua

ko

mitl

yo

ya

kitl

so





ta

Ki

ta

litl

chi

lotl

na

Na





to

Te

tse

Tsa

xo

xa

mo

yotl





yatl

Cha







<b>a</b>	<b>b</b>	<b>c</b>	<b>d</b>
<b>e</b>	<b>f</b>	<b>g</b>	<b>h</b>
<b>i</b>	<b>j</b>	<b>k</b>	<b>l</b>
<b>m</b>	<b>n</b>	<b>o</b>	<b>p</b>
<b>q</b>	<b>r</b>	<b>s</b>	<b>t</b>
<b>u</b>	<b>v</b>	<b>w</b>	<b>x</b>
<b>y</b>	<b>z</b>	<b>tl</b>	<b>ts</b>





<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
<b>E</b>	<b>F</b>	<b>G</b>	<b>H</b>
<b>I</b>	<b>J</b>	<b>K</b>	<b>L</b>
<b>M</b>	<b>N</b>	<b>O</b>	<b>P</b>
<b>Q</b>	<b>R</b>	<b>S</b>	<b>T</b>
<b>U</b>	<b>V</b>	<b>W</b>	<b>X</b>
<b>Y</b>	<b>Z</b>	<b>TL</b>	<b>TS</b>





Neskayopoual (nepoual)

1

Se

2

Ome

3

Yeyi

4

Nauí

5

Makuile

6

Chikuase

7

Chikome

8

Chikueyi





Neskayopoual (nepoual)

9

Chiknaui

10

Maktlaktli

11

Maktlaktli uan se

12

Maktlaktli uan ome

13

Maktlaktli uan eyi

14

Maktlaktli uan nau

15

Kaxtoli

16

Kaxtoli aun se







Neskayopoual (nepoual)

17

Kaxtoli uan ome

18

Kaxtoli uan eyi

19

Kaxtoli uan naui

20

Sempouali

21

Sempouali uan se

22

Sempouali uan ome

23

Sempouali uan eyi

24

Sempouali uan naui





Neskayopoual (nepoual)

25

Sempouali uan makuili

26

Sempouali uan chikuase

27

Sempouali uan chikome

28

Sempouali uan chikueyi

29

Sempouali uan chiknaui

30

Sempoual uan maktlaktli

31

Sempouali uan  
maktlaktli uan se

32

Sempouali uan  
maktlaktli uan ome





Neskayopoual (nepoual)

**33**

Sempouali uan  
uan maktlaktli uan eyi

**34**

Sempouali uan  
maktlaktli uan nau

**35**

Sempouali uan  
maktlaktli uan makuili

**36**

Sempouali uan  
maktlaktli uan chikuase

**37**

Sempouali uan  
maktlaktli uan chikome

**38**

Sempouali uan  
maktlaktli uan chikueyi

**39**

Sempouali uan  
maktlaktli uan chiknau

**40**

Ompouali





Neskayopoual (nepoual)

**41**

Ompouali  
uan se

**42**

Ompouali  
uan ome

**43**

Ompouali  
uan eyi

**44**

Ompouali  
uan nau

**45**

Ompouali  
uan makuli

**46**

Ompouali  
uan chikuase

**47**

Ompouali  
uan chikome

**48**

Ompouali  
uan chikueyi







Neskayopoual (nepoual)

**49**

Ompouali  
uan chiknau

**50**

Ompouali  
uan matlaktli

**51**

Ompouali  
uan matlaktli uan se

**52**

Ompouali  
uan matlaktli uan om

**53**

Ompouali  
uan matlaktli uan eyi

**54**

Ompouali  
uan matlaktli uan nau

**55**

Ompouali  
uan kaxtoli

**56**

Ompouali  
uan kaxtoli uan se





Neskayopoual (nepoual)

57

Ompouali  
uan kaxtoli uan ome

58

Ompouali  
uan kaxtoli uan eyi

59

Ompouali  
uan kaxtoli uan nau

60

Expouali

61

Expouali  
uan se

62

Expouali  
uan ome

63

Expouali  
uan eyi

64

Expouali  
uan nau





Neskayopoual (nepoual)

65

Expouali  
uan makuili

66

Expouali  
uan chikuase

67

Expouali  
uan chikome

68

Expouali  
uan chikueyi

69

Expouali  
uan chiknaui

70

Expouali  
uan matlaktli

71

Expouali  
uan matlaktli uan se

72

Expouali  
uan matlaktli uan ome





Neskayopoual (nepoual)

73

Expouali  
uan matlaktli uan eyi

74

Expouali  
uan matlaktli uan naui

75

Expouali  
uan matlaktli uan makuili

76

Expouali  
uan matlaktli uan chikuase

77

Expouali  
uan matlaktli uan chikome

78

Expouali  
uan matlaktli uan chikueyi

79

Expouali  
uan matlaktli uan chiknau

80

Nauipouali (najpouali)







Neskayopoual (nepoual)

81

Nauipouali  
uan se

82

Nauipouali  
uan ome

83

Nauipouali  
uan eyi

84

Nauipouali  
uan nau

85

Nauipouali  
uan makuli

86

Nauipouali  
uan chikuase

87

Nauipouali  
uan chikome

88

Nauipouali  
uan chikueyi





Neskayopoual (nepoual)

89

Nauipouali  
uan chiknaui

90

Nauipouali uan matlaktli  
(najpouali uan matlaktli)

91

Nauipouali uan  
matlaktli uan se

92

Nauipouali uan  
matlaktli uan ome

93

Nauipouali uan  
matlaktli uan eyi

94

Nauipouali uan  
matlaktli uan nau

95

Nauipouali uan  
matlaktli uan makuili

96

Nauipouali uan  
matlaktli uan chikuase





Neskayopoual (nepoual)

97

Nauipouali uan  
matlaktli uan chikome

98

Nauipouali uan  
matlaktli uan chikueyi

99

Nauipouali uan  
matlaktli uan chiknau

100

Makuilpouali

120

Chikuasempouali

140

Chikomouali

160

Chikueyipouali

180

Chiknauipouali





Neskayopoual (nepoual)

200

Maktlakpouali

300

Kaxtolpouali

400

Se tsontli

500

Matlakpouali







a

b

c

d

e

f

g

h





i	j
k	l
m	n
o	p





q

r

s

t

u

v

w

x





y

z

tl

ts







A

B

C

D

E

F

G

H





I	J
K	L
M	N
O	P





Q

R

S

T

U

V

W

X





**Y**

**Z**

**TL**

**TS**





## TLATEMOLIXMATILISTLI

### **Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas (2015).**

*Diario Oficial de la Federación.* Consultado el 30 de julio de 2018 en:  
[http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/257\\_171215.pdf](http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/257_171215.pdf)

### **Dirección General de Educación Indígena (2008).** *Educación básica.*

*Primaria indígena. Parámetros curriculares de la asignatura de Lengua Indígena.* México: SEP Consultado el 30 de julio de 2018 en:  
[https://www.uam.mx/cdi/redesinv/lengua\\_indigena\\_06.pdf](https://www.uam.mx/cdi/redesinv/lengua_indigena_06.pdf)

---

**(2018).** *Programa de lengua náhuatl.* México: SEP.

**Secretaría de Educación Pública (2017).** *Aprendizajes clave para la educación integral. Plan y programas de estudio para la educación básica.* México: SEP Consultado el 30 de julio de 2018 en: [http://www.aprendizajesclave.sep.gob.mx/descargables/APRENDIZAJES\\_CLAVE\\_PARA\\_LA\\_EDUCACION\\_INTEGRAL.pdf](http://www.aprendizajesclave.sep.gob.mx/descargables/APRENDIZAJES_CLAVE_PARA_LA_EDUCACION_INTEGRAL.pdf)





**SEP**  
SECRETARÍA DE  
EDUCACIÓN PÚBLICA



ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

A white rectangular box containing the logo of the Secretaría de Educación Pública (SEP) and the Mexican National Seal. The SEP logo consists of the letters 'SEP' in a bold, serif font, with a horizontal line below it, and the text 'SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA' underneath. To the right of the SEP logo is the Mexican National Seal, which features an eagle perched on a cactus, surrounded by a circular border with the text 'ESTADOS UNIDOS MEXICANOS'.

1